

**fubag**

Маска сварщика  
Welding helmet

Инструкция по эксплуатации

## **BLITZ** 5-13 X-Mode Visor Digital



v202006wt

[www.fubag.ru](http://www.fubag.ru)



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАСКИ СВАРЩИКА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Для Вашей безопасности и чтобы убедиться, что маска с автоматическим светофильтром работает правильно, внимательно прочитайте данную инструкцию и перед использованием проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

В этой инструкции содержатся описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации маски FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке маски FUBAG.

## **1. Правила безопасной эксплуатации**

- Данная маска не предназначена для лазерной и кислородно-ацетиленовой сварки/резки.
- Данная сварочная маска с автозатемнением непригодна для защиты от взрывоопасных устройств или коррозионно-агрессивных жидкостей.
- Стандартные защитные стекла должны быть установлены на внутренней и внешней поверхностях светофильтра. Неправильное использование защитных стекол может быть опасно и привести к повреждениям маски.
- Никогда не кладите маску и светофильтр на горячую поверхность.
- Данная сварочная маска не предназначена для защиты от серьезных ударов.
- Если светофильтр не темнеет после зажигания дуги, немедленно прекратите сварку, внимательно изучите пункт Неисправности и их устранение и, в случае необходимости свяжитесь с техническим специалистом или дилером.
- Запрещается протирать растворителями экран светофильтра или детали маски.
- Не погружайте светофильтр в воду.
- Используйте маску только при температурах от  $-5^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Предохраняйте светофильтр от контакта с жидкостью и грязью.
- Регулярно очищайте поверхность светофильтра, не используйте сильные чистящие растворы. Для очистки датчиков и фотоэлементов применяйте чистую ткань без содержания льна.
- Регулярно заменяйте внешнее защитное стекло при появлении на нем трещин, царапин, неровностей.
- Запрещается вскрывать картридж светофильтра.

## 2. Технические характеристики

МОДЕЛЬ	BLITZ 5-13 VISOR DIGITAL X-MODE NATURAL COLOR
Размер смотрового окна (мм)	97x60
Прозрачное состояние	3 DIN
Затемненное состояние	5-8 / 8-13 DIN
Режим сварки	8-13 DIN
Режим резки	5-8 DIN
Режим шлифовки	3 DIN
Время переключения (сек)	1/20000 (0,000500)
Регулировка задержки открытия	Цифровая (0,1 ~ 1,00 сек)
Регулировка чувствительности	Цифровая (от 1 до 10)
Регулировка затемнения	Цифровая
Датчики	4
Рабочая температура	-5°C ~ 55°C
Температура хранения	-20°C ~ 70°C
Источник питания	Солнечная батарея и аккумулятор (CR2450 2 шт.)
Автоматическое отключение через (мин)	45
Оптический класс	1/1/1/2/3/9
Вес (г)	610

Производитель имеет право вносить изменения как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию маски без предварительного уведомления пользователей.

## 3. Описание

Сварочная маска с автоматическим светофильтром защищает глаза и лицо от искр, брызг и вредного излучения при нормальных условиях сварки.

- Данная модель оснащена специальной поворотной (вверх-вниз) системой крепления. Когда сварщик поднимает маску, система перемещает центр тяжести маски вниз, на уровень центра головы сварщика.

- При сварке светофильтр автоматически переключается в темное состояние за 1/20000 сек.

- Все параметры имеют цифровую регулировку на внутренней стороне фильтра.

- В момент прекращения сварки светофильтр автоматически переходит из темного состояния в светлое в соответствии с установленным временем задержки.

- В маске используется солнечная батарея со сменным источником питания типа CR2450 (2 шт).

- Модель имеют специальный светофильтр Natural Color, позволяющий передавать цвет близкий к натуральному. С данной технологией сварщик будет видеть весь процесс сварки таким какой он есть, без искажений.

- Модель имеет специальный режим X-MODE, который применяется при сварке вне помещений или на малых токах. В этом режиме фильтр срабатывает на электромагнитное излучение сварочной дуги.

## 4. Подготовка к работе

- Проверьте внешнее защитное стекло и убедитесь в его чистоте и в отсутствии грязи на датчиках, находящихся на внешней стороне светофильтра. Также проверьте крепление внешней и внутренней защиты фильтра и фиксирующей рамки.
- Перед использованием проверьте все рабочие детали на наличие признаков износа или повреждения. Все поцарапанные, треснувшие или поврежденные детали должны быть немедленно заменены во избежание серьезных травм.
- Перед каждым использованием проверяйте маску на светопрозрачность.
- Отрегулируйте крепление таким образом, чтобы маска сидела как можно ниже и ближе к лицу. Вращением ограничительной шайбы отрегулируйте угол наклона маски в опущенном положении.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Используйте маску сварщика с автоматическим светофильтром только для защиты глаз и лица от вредного ультрафиолетового и инфракрасного излучения, от искр и брызг при проведении сварки.
- Данная маска не защитит от риска серьезных повреждений, вызванных осколками шлифовального круга, камня или других шлифовальных инструментов, взрывчатых веществ, агрессивных жидкостей и т.п. При существовании риска подобных повреждений, необходимо применять соответствующие меры предосторожности.
- Не используйте инструменты или острые предметы для снятия каких-либо деталей с светофильтра или маски. Подобные действия могут повредить светофильтр или маску, что приведет к ее неправильной работе и вызвать травмирование сварщика.

### **Светодиодная индикация**

При разряженной батарее постоянно мигает красный светодиод.

### **Режим ожидания и активация**

Чтобы продлить срок службы батареи, маска переходит в режим ожидания и экономии заряда батареи, если автоматический светофильтр находится в условиях не интенсивного окружающего освещения и в течение длительного времени отсутствует сварочная дуга. В режиме ожидания, когда интенсивность освещения окружающей среды велика, автоматический светофильтр сразу же переходит в обычный режим работы. Нажмите OFF, чтобы не включался режим ожидания. В режиме OFF (отключения) светофильтр только затемняет экран и снижает энергопотребление. При этом он все еще находится в рабочем режиме.

## 5. Выбор степени затемнения

По таблице определите степень затемнения, соответствующую вашим условиям работы.

Процесс	Размер электрода в мм	Ток дуги в амперах	Минимальный номер защитного светофильтра	Рекомендуемый номер светофильтра (комфорт)*
Дуговая сварка с металлическим покрытым электродом (SMAW)	Менее 2,4	Менее 60	7	—
	2,4-4,0	60-160	8	10
	4,0-6,4	160-250	10	12
	Более 6,4	250-550	11	14
Дуговая сварка металлическим электродом в среде защитного газа (GMAW) Дуговая сварка порошковой проволокой (FCAW)		Менее 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-550	10	14
Дуговая сварка вольфрамовым электродом в среде защитного газа (TIG)		Менее 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Воздушно-дуговая резка углеродным электродом (CAC-A)	Легкий режим	Менее 500	10	12
	Тяжелый режим	500-1000	11	14
Плазменно-дуговая резка (PAС)		Менее 20	4	4
		20-40	5	5
		40-60	6	6
		60-80	8	8
		80-300	8	9
		300-400	9	12
Плазменно-дуговая сварка (PAW)		Менее 20	6	6-8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14

## 6. Регулировки

Сварочная маска выпускается готовой к использованию, но прежде чем начать с ней работать, её необходимо отрегулировать, чтобы она идеально подходила под конкретного сварщика. Также необходимо задать время реакции, чувствительность и уровень затемнения.

### 1. Настройка удобства работы

a. Наденьте маску на голову. Нажмите регулируемую ручку вниз (в заднем положении головы), одновременно вращая ее против часовой стрелки, чтобы увеличить длину окружности обруча, или по часовой стрелке, чтобы уменьшить длину окружности головного обруча (рис.1 поз.2).

b. Настройте оптимальную глубину маски (рис.1 поз.1).

c. Настройте расстояние между маской и лицом (рис.1 поз.3).

d. Настройте положение ограничения угла на маске (рис.1 поз.4).

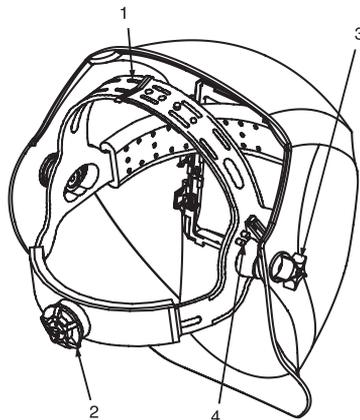


Рис.1

## 2. Регулировки

Установите режим работы, нужный уровень затемнения, чувствительности и времени задержки используя кнопки и дисплей.

### Кнопка включения (1)

Кнопка AUTO ON-OFF необходима для включения маски.

### Кнопка переключения режимов (2)

Кнопка MODE необходима для выбора режима работы:

- WELD (сварка) - 8-13 DIN
- CUT (резка) - 5-8 DIN
- GRIND (шлифовка) - 3 DIN
- X-MODE - 8-13 DIN

Выборный режим отображается на дисплее.

### Индикатор низкого заряда батареи (3)

указывает на необходимость замены аккумулятора.

Кнопки LIGHT/DARK (4) позволяют выбрать нужную степень затемнения от 5 до 13 (зависит от режима работы). Выбранный уровень отображается на цифровом дисплее.

Кнопки DOWN/UP (5) позволяют выбрать нужную чувствительность от 0 до 10. Выбранный уровень отображается на цифровом дисплее. В режиме GRIND (шлифовка) выбор чувствительности не работает.

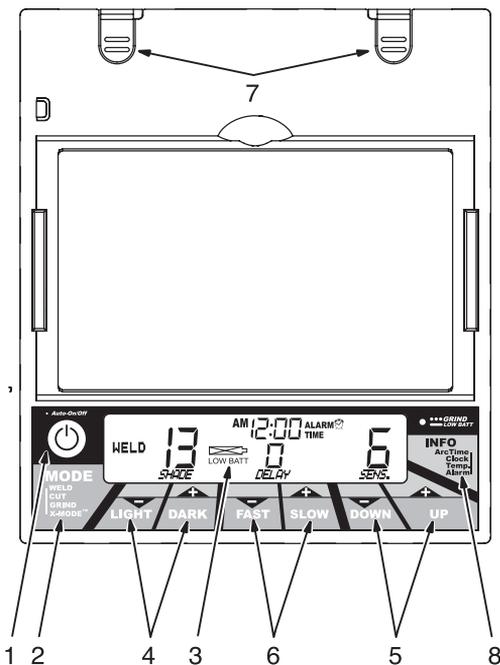
Кнопки FAST/SLOW (6) позволяют выбрать нужное время задержки открытия светофильтра от 1 до 10 (диапазон 0,1 - 1,0 сек.). Выбранный уровень отображается на дисплее.

### Батарейные отсеки (7)

### Кнопка отображения информации (8)

Позволяет выбрать / установить дополнительную информацию, отображаемую на цифровом дисплее.

Рис.2



1. Нажмите кнопку **ON-OFF**, чтобы проверить правильность работы фильтра и начать настройку параметров. При нажатии кнопки включается цифровой дисплей. Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы выключить дисплей.

2. Нажмите кнопку **MODE** для выбора режима работы:

- WELD (сварка) - 8-13 DIN
- CUT (резка) - 5-8 DIN
- GRIND (шлифовка) - 3 DIN
- X-MODE - 8-13 DIN

Режим X-MODE применяется при сварке вне помещений или на малых токах. В этом режиме светофильтр срабатывает на электромагнитное излучение сварочной дуги. Сварка, выполняемая поблизости, может повлиять на работу маски в режиме X-MODE. Находитесь на расстоянии не менее 3,7 м от других сварочных работ.

### 3. SHADE

Используйте кнопки LIGHT (светлее) и DARK (темнее) для настройки степени затемнения. Настройка происходит в зависимости от выбранного режима работы MODE.

### 4. SENSE

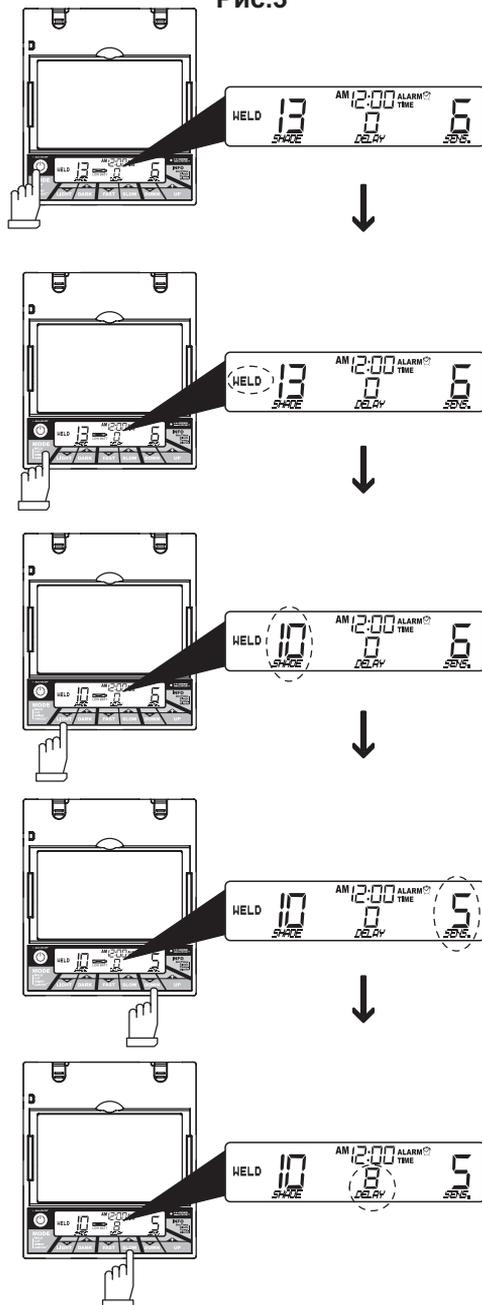
Используйте кнопки DOWN (уменьшить) и UP (увеличить) для настройки чувствительности светофильтра от 0 до 10 в зависимости от освещенности и типа сварочного процесса.

### 5. DELAY

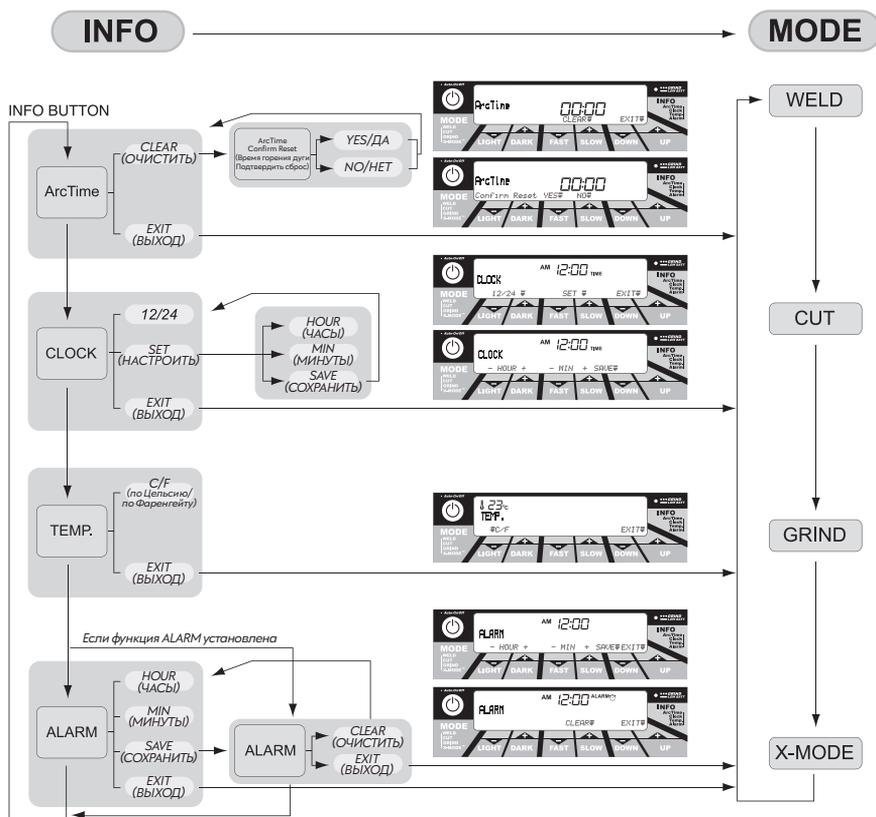
Используйте кнопки регулировки временем задержки FAST (быстрее) и SLOW (медленнее), для установки от 0 до 10 (от 0,1 до 1,0 секунды), чтобы настроить время перехода светофильтра в светлое состояние после сварки или резки.

В режиме шлифовки регулировка затемнения, чувствительности и времени задержки отсутствует.

Рис.3



## Структура меню цифрового светофильтра



**Кнопка дополнительной информации INFO**, позволяет выбрать и настроить одну из следующих функций:

**Время горения дуги (Arc Time)** – регистрируется количество времени, в течение которого фильтр находился в затемненном состоянии.

**Часы (Clock)** – отображается фактическое время.

**Температура (Temp)** – отображает температуру окружающей среды в градусах Цельсия или по шкале Фаренгейта.

**Напоминание о заданном времени (Alarm)** – подается звуковой сигнал и мигает индикатор режима шлифовки, чтобы предупредить сварщика о наступлении определенного времени.

## 7. Техническое обслуживание

### Чистка

Протирайте маску мягкой тканью. Регулярно очищайте рабочие поверхности. Применение концентрированных моющих растворов не допускается. Датчики и солнечные батареи протирайте чистой сухой мягкой тканью, не содержащей волокон.

### Замена стекла

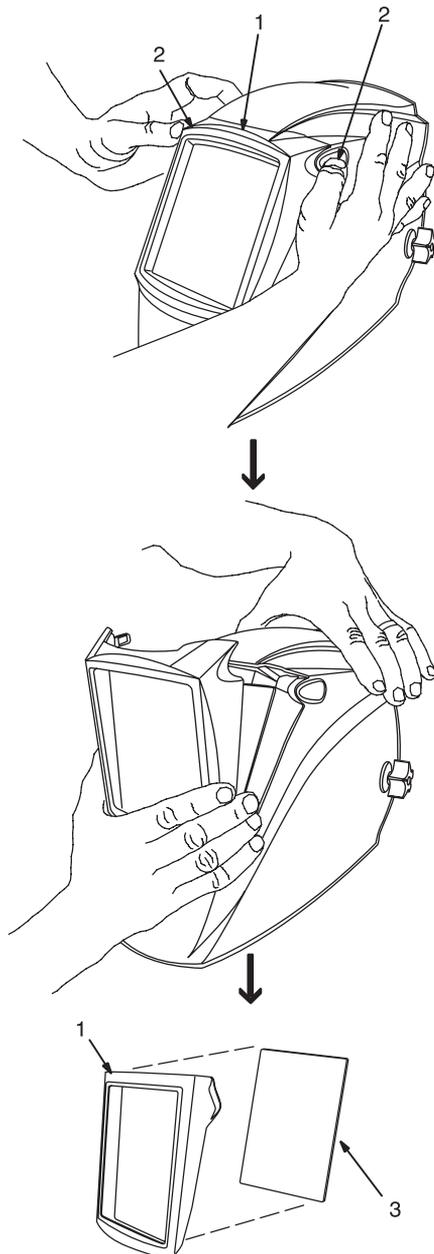
Замените внешнее/внутреннее защитные стекла светофильтра, если они повреждены или загрязнены настолько, что не обеспечивается достаточная видимость сварочной ванны.

Для этого нажмите на кнопки фиксаторов 2 и снимите держатель защитного стекла 1.

Вытащите держатель защитного стекла 1 из маски.

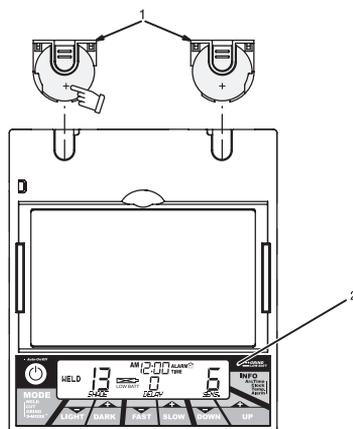
Извлеките защитное стекло 3 и замените его на новое.

Установите держатель с новым стеклом обратно в маску.



### Замена аккумуляторных батарей

Если светодиод (2) постоянно мигает, то необходимо заменить аккумуляторы (1). Для этого выньте блок светофильтра и вытащите батарейные отсеки из пазов. Установите новые аккумуляторы (2 штуки CR2450), соблюдая нужную полярность. Вставьте батарейные отсеки на место и блок светофильтра в нужное положение.



## 8. Неисправности и их устранение

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Светофильтр не затемняется или работает нестабильно при переходе от режима без затемнения к затемнению и наоборот	Внешнее прозрачное защитное стекло светофильтра загрязнено или повреждено	Заменить внешнее прозрачное защитное стекло
	Датчики загрязнены	Очистить поверхность датчиков
	Слишком низкий уровень сварочного тока (чувствительность)	Увеличить чувствительность
	Батареи разряжены или установлены неправильно	Замените батареи или извлеките и установите правильно
	Клеммы батареи и контактные поверхности светофильтра загрязнены или окислены	Очистите клеммы и контактные поверхности
	Включен режим GRIND	Включите режим WELD
Медленное переключение	Слишком низкая рабочая температура	Не используйте маску при температуре ниже -5°C
Плохая видимость	Внешнее и/или внутреннее защитное стекло светофильтра загрязнено или повреждено	Очистите грязные компоненты и замените поврежденные
	Недостаточная освещенность в месте работы	
	Уровень затемнения установлен неправильно или фиксированный уровень затемнения не подходит	Выберите правильный уровень, если это возможно
Затемнение светофильтра без появления дуги	Слишком высокая чувствительность	Правильно отрегулируйте чувствительность
Светофильтр остается затемненным после завершения сварки	Слишком большая задержка; слишком яркое окружающее освещение	Отрегулируйте задержку. Уменьшите уровень освещенности
Брызги расплавленного металла повреждают светофильтр при сварке	Внешнее защитное стекло не установлено, повреждено, сломано или погнуто	Замените внешнее защитное стекло

**ВНИМАНИЕ!** Сварщик должен немедленно прекратить использование маски, если вышеуказанные проблемы не могут быть исправлены.

## 9. Гарантийные обязательства

Срок службы оборудования - 5 лет.

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи маски в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты.

Производитель снимает гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта, модернизации и технического обслуживания маски.

Не вносите никаких изменений в фильтр или маску, если иное не указано в данной инструкции. Используйте только запчасти, указанные в данной инструкции. В случае внесения неавторизованных изменений и использования неавторизованных запчастей вы лишитесь гарантии и подвергнете сварщика риску.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обращения с товаром. Пожалуйста, внимательно соблюдайте инструкции, чтобы сохранить гарантию. Несоблюдение инструкций аннулирует гарантию. Производитель не несет ответственности за причиненные травмы, нанесенный ущерб, а также какие-либо косвенные убытки, возникшие при использовании данного товара.